

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки  
**Федеральный исследовательский центр**  
**«Кольский научный центр Российской академии наук»**  
**(ФИЦ КНЦ РАН)**

Утверждаю

Заместитель председателя ФИЦ КНЦ РАН  
по научно-инновационной деятельности,  
Д. Т.-М. Н.



Г.Ю. Иванюк

«03» апреля 2018 г.

**ПРОГРАММА**  
**ВСТУПИТЕЛЬНЫХ ИСПЫТАНИЙ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре по направлениям подготовки кадров высшей квалификации, реализуемым в ФИЦ КНЦ РАН

Апатиты  
2018

Цель экзамена – определить уровень развития у студентов коммуникативной компетенции. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

#### *Говорение и аудирование*

Поступающий в аспирантуру должен показать на экзамене владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики.

Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора; оценивается содержательность, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

#### *Чтение*

На экзамене контролируются навыки изучающего чтения. Поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

Оцениваются навыки изучающего чтения.

#### *Перевод*

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме языка перевода, включая употребление терминов.

Оценивается правильность чтения и адекватность перевода.

Требования к поступающим в аспирантуру в основном соответствуют традиционным экзаменационным требованиям за полный курс неязыкового вуза, предполагающим владение иностранным языком не ниже уровня *Intermediate*.

#### Содержание вступительного экзамена

1. Письменный перевод оригинального текста средней трудности по широкой специальности с иностранного языка на русский. Объем текста - 2000 печатных знаков, время выполнения - 60 минут. Разрешается пользоваться словарем общей лексики.

2. Чтение вслух и устный перевод оригинального текста средней трудности по широкой специальности объемом 1300 печатных знаков. Время на подготовку – 15 минут. Разрешается пользоваться словарем общей лексики.

3. Беседа по специальности.

Вопросы для вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку:

#### АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

1. What is your name?
2. When and where were you born?
3. When did you finish school?
4. What University have you graduated from? (What is your background?)
5. What faculty did you study at?
6. How many faculties are there at the University?
7. What were your favourite subjects while at the University?
8. Did you carry out any research there?
9. Who was your scientific supervisor?
10. What was the subject of your Diploma paper?
11. Have you ever taken part in any conferences?
12. Did you make any presentation at the conferences?
13. Have you any articles or abstracts published in the Proceedings of the conferences?
14. What was the subject of these papers?
15. Is the subject of your future research connected with the your Diploma paper?
16. Why have you decided to do science?
17. What is the possible subject of your future research?
18. Who is your scientific supervisor?
19. Have you read the articles published by your scientific supervisor?
20. Have you read any articles on your future subject of research in English?
21. What journals in English may be of interest for you?
22. What is the role of English in science?

#### Немецкий язык

1. Wie heißen Sie?

2. Wann haben Sie die Schule beendet?
3. Welche Universitaet haben Sie absolviert?
4. An weleher Fakultaet haben Sie studiert?
5. Wieviel Fakultaeten gibt es in Ihrer Hochschule?
6. Warum haben Sie gerade diese Fakultaet gewaehlt?
7. Was fuer Faecher waren Ihre Lieblingsfaecher waerend Des Studuims an der Uni?
8. Was ist Ihr Fach?
9. Waren Sie Mitglied des wissenschaftlichen Studentenzirkels ?
10. Haben Sie irgendwelche Forschungen durchgefuehrt?
11. Haben Sie an wissenschaftlichen Studentenkonferenzen Berichte gemacht?
12. Haben Sie wissenschaftliche Veroeffentlichungen ? Wieviel?
13. Wo sind Ihre Artikel veroeffentlicht?
14. Wo hatten Sie gearbeitet, bevor Sie beschlossen, in die Aspirantur zu gehen?
15. Als was sind Sie jetzt taetig? Wo? Wie lange?
16. Wie lautete das Thema Ihrer Diplomarbeit?
17. Wird Ihre zukuenftige Forschungsarbeit mit dem Thema Ihrer Diplomarbeit verbunden sein?
18. Wissen Sie, wer Ihr Wissenschaftlicher Betreuer ( Doktorvater) sein wird?
19. Fuer welche Probleme interessieren Sie sich am meisten?
20. Welche Probleme wird Ihre Dissertation umfassen?
21. Welche Note haben Sie waerend der Abschlusspruefung in Deutsch bekommen?
22. Warum haben Sie beschlossen, in die Aspirantur zu gehen?
23. Wieviel und welche Pruefungen werden bei der Aufnahme in die Aspirantur abgelegt?
24. Wie haben Sie die erste Pruefung in Ihrem Fach abgelegt?

## **ЛИТЕРАТУРА**

### **Английский язык**

1. Гольдберг М.Л. Сборник научно-популярных текстов для работы на кандидатском семестре. Учебное пособие. Изд. 5, дополн. М.: Советский писатель, 2011 г.
2. Рубцова М.Г. Чтение и перевод научной и технической литературы: лексико-грамматический справочник. Учебник. 2-е изд. испр. и доп. М.: АСТ: Астрель., 2010.
3. Сиполс О.В.. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice. Обучение чтению и переводу (английский язык). Учебное пособие. М.: Флинта: Наука, 2007.
4. Широкова Г.А. Практическая грамматика английского языка. Учебное пособие по переводу. М.: Флинта: Наука, 2013.

Справочная литература:

1. Сиполс О.В., Широкова Г.А. Англо-русский учебный словарь с синонимами и антонимами. Общенаучная лексика. М.: Флинта: Наука, 2003.
2. Сиполс О.В., Широкова Г.А. Англо-русский словарь начинающего переводчика. М.: Флинта, 2008.

### **Немецкий язык**

1. Какзанова Е.М. Современный немецкий язык. Von Herzen gern. Курс для продолжающих. М.: Астрель, 2007.
2. Какзанова Е.М. Специальный текст. Пособие по чтению и переводу. М.: РУДН. 2010
3. Сазонова Е.М. Научная работа аспиранта. М.: Наука. 2001.
4. Синев Р.Г. Грамматика немецкой научной речи. Практическое пособие. М.: Наука. 2001.

Справочная литература

1. Большой немецко-русский словарь// Лейн К., Мальцева Д.Г. и др. 12-е изд. стереотипное. М.: Рус. яз.- Медиа. 2005.
2. Большой немецко-русский словарь в трех томах//Лепинг Е.И.Филичева Н.И. и др. Под ред. О.И. Москальской. М.: Русский язык.- Медиа. 2006.
3. Панкин А.В.немецко-русский политехнический словарь .М.: РУССО. 1996.
4. Словарь-минимум для чтения научной литературы на немецком языке.//Под ред. Синева.М.:МЦФЭР.2003.